Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

中華民國五十六年（公元壹九六七）六月十五日　星期四　第一張

大漢公報
The Chinese Times

15

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十九卷第五八號）　Thur, JUNE 15 1967 (Vol. 29 No. 58 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社，合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丁未年　五月大
初八　庚戌　金角定
廿二夏至　六號芒種

天恩　三合
宜　出行
忌　栽種

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠寄	加島郵寄	英美各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

智者不冀僥倖而要功

—蘇丹子—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加籍記者透露以色列首先進攻阿聯

（尼古西亞加拿大社電）此次中東閃電戰爭究竟初期如何發生，外間至今仍未見有詳實的報導，加拿大社記者麥堅杜斯當時在以色列首都欲發表電文，曾受以國檢查新聞所阻，現前往塞島，作詳細報告，透露以國首先發動進攻的經過。

自埃及宣佈封鎖亞喀巴灣後，斷絕以國向南至紅海的航運，而以國則視封鎖屬於戰爭行動，準備給予埃及一次致命的痛擊。

以色列國防部載元曾對報界說及第一顆砲彈是射向約旦的亞喀巴港。以國爲何不預定先向西奈沙漠前線進擊，而且以京檢查新聞的官員要實行刪除有關首先進攻的消息，殊令人難明，初時官方曾謂埃及發動敵對行動，隨後政府文告則謂於六月五日晨早，埃及展開敵對行動後，即行發出射擊，但在軍政官員的談論間，則公開承認以軍首先發動猛烈的進攻。

戰事爆發的前夕，國防部長召集全國軍事將領於以京會議，即晚迅速分別出發前線，可是戰爭如何爆發，官方前後報告不同，事後獲悉以國空軍戰鬥轟炸機羣於凌晨先從地中海直撲埃及的亞力山大港西部領空，埃及各地的機場，三小時內破壞埃及的空軍實力。

越戰情況趨嚴重前線激烈交鋒
南越總理主張
美增兵十餘萬

（西貢十五日美聯社電）南越前線經兩星期的沉靜狀態後，現戰況又轉趨激烈，南越總理阮高基主張駐越美軍要增至六十萬人，始足以應付龐大的共軍作戰力量。

據美軍發言人報告，美海軍陸戰隊今日在峴港南部，現分兩路與共軍展開激戰，海軍陸戰隊第五團部隊在峴港以南廿五里曾遭共軍大炮轟擊，另有第七團部隊在距峴港西南十四里與越共游擊隊交鋒。

美軍第廿一步兵師及南越軍今日在西貢外圍的九十里內，與越共發生兩次激戰，殲滅越共游擊隊一百七十一人。

南越總理今日對記者發表言論，主張越戰美軍須增至六十萬人，始足以應付作戰，但上週統計駐越美軍已達四拾六萬二千人，即仍須增派一拾三萬八千人，并謂：現估計南越共軍實力約擁有卌九萬人，比較數週前美軍總部的估計廿九萬二千人數字約超卅拾萬人。

至於空戰方面，美機羣繼續出動空襲北越，轟炸由河內通羅中越邊界的鐵路線。

美空軍亞夫一〇五型雷公式噴射戰機今日空襲距河內之東北廿八哩至五拾五哩沿線的火車站，據飛行員報告，曾炸毀火車卡拾輛，另炸傷拾輛。

疾風吹走馬丁演詞

（盧森堡加拿大社電）在北大西洋公約國舉行每年外長會議，商討國際情勢之際，一陣疾風將加拿大外長馬丁放於酒店中演詞其中一頁吹走，使該演詞差點沒法在會議上發表。

加拿大駐北大大使命門爾與助理外交部長羅賓遜在酒店中工作時，一陣疾風將馬丁外長演詞草稿的其一頁吹走。

此一頁演詞被吹至房外八尺下的屋頂，羅賓遜與金巴爾由酒店服務生將梯送來後，才將該演辭稿拾回，然後立刻送給外交部長馬丁。

東西兩德仍難復合

（波昂路透社電）西德總理基勝家，西德政府對東西兩德復合問題，認為目前仍無法解決，但極欲解除兩地人民受分隔之苦。

基勝家總理於日前，曾致函東德總理史德芬，該函件基勝家昨日亦於國會中發表，彼在函件中提議兩地政府，派出代表商談上述問題。

此一函件屬覆函性質，史德芬曾於五月十一日致書基勝家，爲西德仍有總抑中，首次與東德政府首個函件來往。

基勝家表示，彼向東德當局所提議，爲一種實際性問題而已。

國際紅十字安排下
以埃兩國交換戰俘

（日內瓦美聯社電）國際紅十字會昨宣稱，以色列與埃及兩國同意，首先交換五十名受傷嚴重的俘虜。

紅十字會發言人指出，雙方可能於本星期四在塞浦路斯尼哥西亞交換上述戰俘，一架由瑞士租用的迪斯四型飛機，現今正在尼哥西亞準備起飛，負責交換戰俘任務。

該發言人並指出，紅十字會方面已收到雙方所交來的戰俘名單，以色列方面，所交出的名單，共捕獲七百名埃及軍人，但埃及方面，只指捕獲十名以色列飛行員而已。

此外紅十字會已下令埃及開放蘇彝士運河食水水管，埃及關閉此水管原因，主要目的是不給予以色列軍隊應用。

此一命令根據另一消息發出，該消息指有一千名埃及軍隊，在西奈沙漠因缺水全告渴斃，紅十字會代表，並曾於本星期二，派員飛往西奈沙漠，視察該處的埃及兵士集中營。

約旦國王視察亞門

（亞門美聯社電）約旦國王哈辛，自中東發生戰事後，于週一首次出現于亞門街道上，曾受到平民的熱烈歡呼。

歡呼熱烈之羣衆曾將哈辛王抬起走了一段短程，哈辛王微笑接受市民的忠心表示。

隨後警察清除街道，讓哈辛王能繼續視察，保護哈辛王警員，手上皆携有

本省增租屋補助金

（域多利訊）卑詩省福利廳長，加布氏宣稱，由七月一日起，對於本省領取福利金之租屋者，補助費增加百分之五十，目前之補助費是由三十元至七十五元，新補助金即由四十五元至最多一百二十元云。

美覃堡黑人仍暴亂

（佛羅利達州覃堡市聯社電）覃堡黑人青年，昨在市中心內放起十五次火警，搗毀市內的商店，在市內進行擾亂行動，警察及安全部隊加派人員，才將擾亂事件鎮壓。

據官方報告，此次騷動事件，最少有二十一人被捕，騷動事件剛發生時，情況並不嚴重，後嚴重情況逐漸增加，但比週日晚所發生的暴動仍相差甚遠，本週一的暴動事件中，該埠黑人暴徒曾與警察互相開火射擊，並放火焚毀商店，最少有二十六人因此而受傷。

國家安全警察，曾派出一千名武裝人員鎮壓暴徒，拘捕黑人青年暴徒所設的防線。

北約外長昨談越戰

（盧森堡加拿大社電）在此間舉行的北約外長會議，經一致同意在中東尋求永久和平後，昨改談越南戰爭問題。

在該每年舉行的外長會議開幕之初，參加會議的部長一致支持以色列無限制利用亞喀巴海灣及蘇彝士運河。

加拿大外交部長馬丁曾在會中要求以色列與阿拉伯國家之間舉行會談，解決此次中東危機，彼並指出：談判必須要有聯合國加以不斷的壓力與支持才能達成。

越南戰爭問題，由於中東事件，在北約外長開會後，至昨日才被提出討論，在開會之初，美國國務卿魯斯克曾簡短的提出此一問題。

彼指出目前爲止，所有的和平努力行動，仍未獲得北越方面的主要表示。

馬丁與魯斯克兩人，曾於週二午餐上討論越南問題，馬丁拒絕對記者發表兩人談話之內容。

埃及拘捕猶太男人

（日內瓦路透社電）一名美國猶太人領袖指稱，在開羅與亞力山大兩地，約有五百名至六百名的猶太人，被埃及政府拘於集中營。

旅美猶太人組織歐洲司司長史克斯特，於週初飛抵此地，曾以色列與埃及間戰爭討論北非猶太人問題。

史克斯特指稱，彼來此目的，專爲北非猶太人的安全問題，與此間「博愛」組織官員會談。

史克斯特表示，至目前爲止，約有一百七十名猶太人獲准離開北非國家，但彼等皆持有意大利或希臘護照，據統計，在北非內，至今仍有三千猶太人沒有國籍，彼等沒法獲得簽證離境。

據消息指出，猶太人，只有男人被拘於集中營內。

西德不願放棄核武

（波昂路透社電）西德國防部長史策務特指稱，西德不願冒沒國防安全及沒北約組織的危險，而放棄擁有核子武器防衛的力量。

史策務特並在西德服務人員協會每年會中指稱，西德沒法強制執行的服役期限減至十八個月更少，因爲志願爲西德服務的兵種甚缺之，西德的職業軍人，最低的服役期限亦爲十八個月。

西德各種軍力，皆爲美國配備，所用之飛彈亦爲美國製造。

蘇聯加緊外交壓力控以色列侵略阿聯
高士堅將赴聯合國

（聯合國大厦美聯社電）蘇聯現已向聯合國施壓力，要求召開臨時大會討論採取行動對付以色列。

據紐約及莫斯科報告，均稱蘇聯總理高士堅將親身率領強大的代表團，向聯國大會提出控以色列是中東戰爭的侵略者。

蘇聯政府昨已向美國獲准一架蘇聯專機將降落於紐約機場，該機原定於今日飛航，美，但昨時又宣告改延，可能是要等候聯合國確定臨時大會的時間，然後動程。

蘇代表費德林向安理會提議，指控以色列侵略阿聯，并要求立將以國軍隊撤回一九四九年所訂定的國際界線。同時，并通知聯合國秘書長，要求召開臨時大會，討論中東戰爭問題。

英美曾表示反對召開聯國大會，及照憲章規定凡在一項問題當在安理會討論而未表決時，仍無召開大會的必要，於是大會之期有所阻延。

蘇代表亦明知安理會有否決權無法通過其提案，但昨晚在安理會、則堅持依章召開聯國大會再行擴大討論。

尤單昨已正式發電向一百廿二國代表分別徵求有關召開臨時大會的意見，如能獲得超過六十二國贊成，則可宣佈定期於廿四小時召開會議。

據莫斯科消息：高士堅準備此行親代表出席臨時大會，希望作進一步的外交行動，藉以滿足阿聯國家的要求，及表示蘇聯已盡力設法挽救其軍事上的失敗，而克姆林宮的領袖現除在外交上的活動之外，暫時仍拒絕阿聯方面的任何更進一步的要求。

阿聯國家的代表曾紛紛批評蘇聯此次發動召開聯合國大會，主要目的是要轉移視線，以掩飾其不協助阿聯作戰的失敗。

加國政府設法解決
中東阿拉伯國難民

（柯京加拿大社電）加首相彼爾遜昨在國會宣稱，關於在耶路撒冷之阿拉伯難民問題，若國際方面可以解決賑濟該等難民之計劃，加拿大可能參加接納該等難民，作移民來加拿大，彼首相並謂加國經已開始與聯合國會員談判研究有關百多萬阿族難民之問題，加拿大可能接收部份之難民移居來加，並可能以財政支助云，保守黨國會議員華麗斯，卡斯拔在國會提出質問，政府是否準備在加國之以色列人應予幫助阿族難民移居來加並予財政資助及訓練該等難民，使能安居及生活在加拿大。

反對黨領袖第芬碧架在國會質問，有關聯合國討論中東之問題，彼首相謂，蘇聯曾提出主張以色列之軍隊撤出佔領之地區，退回戰前之界線，此項建議經遭聯合國安全委員會拒絕未得通過，加國亦不贊同蘇聯之建議云。

軍火輪爆炸損失重大

（荷蘭，烏德治路透社電）據此間官方宣稱，據官方調查後，在港內爆炸的軍火輪，造成兩死一百四十二人傷害外事件。官方發言人指出，傷者中共三十三人仍留於醫院治療，兩死者爲爆炸事件發生時的漁人，經醫院公佈死傷人數外，並未指出損失數字，彼稱待官方組織詳細調查後，再予以公佈。

該輪爆炸後，除輪船被炸毀外，停於該輪傍的一輛火車亦起火焚燒，受影響附近區域八十碼之闊，在該輪附近住宅窗戶玻璃全碎裂，輪內共有四十噸軍火

掛號及快信郵費加價

（雲訊）華埠郵政分局主任簡歐惠芳氏稱，由六月一日寄擔保信及特別快郵郵費加價后，各僑紛紛詢問，該局爲便利僑胞明瞭起見，將各價目列后。一，寄往世界各地區之擔保信，擔保費每封五毛，另加郵費，該擔保信若有遺失，郵局賠償不超過五十元。舉例，擔保信往香港，該信不超過一安士重量，即收擔保費五毛，另加費二毛五，共七毛五仙，若每封再加買擔保費七毛五仙，若果有遺失，郵局賠償不超過一百元。二。特別專送快郵，寄信往加拿大各地區，每封專送郵費四毫，另加郵費照重量計算。寄包裹往加拿大各地區，每包專送郵費五毫，另加郵費照重量計算。特別專送快郵由加拿大寄往澳洲，德國，英國，法國，荷蘭，瑞士，美國及其領土，每封專送郵費四毫。另加郵費照重量計算。

三。飛郵寄百慕大，墨西哥中南北美洲及西印度羣島，每半安士郵費一毛五仙計算，其他物件飛郵，寄英國，北愛爾蘭，愛爾蘭共和國，百慕大，中南美洲，西印度羣島，每安士十五仙計算

磅至兩磅郵費七毛五仙，由兩磅至七磅，郵費一元九毛五仙，由七磅至十一磅，郵費三元四毛，由十一磅至二十二磅，郵費九元五毛，每包包裹不得超過廿二磅云。

加首相表示將退休

（奧太瓦加拿大社電）加首相丕爾遜於星期四日，發出很明顯的暗示，他會於很早的期間內辭職，退休。

他在加拿大政治會之宴中，發表演講時，他對政治行政甚爲考慮，而又說，我覺得會於不久，上帝會容許我返回學院去之時，我覺得甚爲快慰。

他說：我相信我會走回到權威崗位去，但是不是現在。

失業人士設法更生

（云訊）在云市的若干區域的失業者，已有計劃，準備自我解決，而不倚賴政府救濟金。

星期三日在云市舉行失業者之會議，而在該會議中提出計劃，藉以自立，而不靠救濟金而生活。

他們由聯合所有之失業者之力量，來組織一家公司以自立，而他們希望由此可以獲得大多數人民的同情，給予他們以援手，其中一個辦法是希望獲得省政府的支持。

雲埠推行秋季籌款

（云訊）一九六七年，云埠之聯合向市民獻捐慈善款會，已經決定他們的目標是三百卅八萬五千元，比較去年增加了百分之五。

今年秋季之籌款運動，已經爲聯合各組內區之服務處，紅十字會所通過，按照該會之發言人公佈，原本之預算是四百餘萬，然而因爲視察時勢及將經費減縮，依此裁減至三百餘萬元之數目。

小孫受傷祖母賠款

（雲訊）一名高級法院之陪審官於星期五日判處，給予一名四歲大的大衛，阿倫，蕭尼路氏八萬一千八百十六元補償他於兩年半前，撞車所受傷之賠款，阿倫，於該時是一名十八個月的嬰孩，撞車受傷，令到他從胸部以下，終生癱瘓。

此項賠款須指定孩子之祖母，因該時，他是乘坐他祖母之車者。

此爲最高額之賠償金。

打掃婦人清除文件
竟然誤釋四十犯人

（滿地可訊）滿地可市衙四十宗犯罪案之文件送交高等法院法官之辦公室。但遭該院之打掃婦人將全部文件放入垃圾桶內，因此該四十宗之犯罪人，被判無罪釋放。

該等文件是由滿埠一衙送交高等法院法官，適該法官是新遷入該辦公室，法官下班時，將該四十宗之文件放在桌上，但不知道該清潔婦人是根據前任法官之吩咐，她於執行清掃時，竟將辦公桌上之文件全部清除云。

偷得浮生半日閒

爲本埠華僑公立學校定期郊遊而作　蕭秉祺

溫哥華華僑公立學校，一年一度的盛大郊遊會，已定期于六月二十五日，假本市哈頓公園舉行，歡迎僑胞男女老幼，各位校董，及各位學生父母參加，共同聯誼歡叙，這是僑社唯一的集體活動，各方反應熱烈，因而參加的人數一年比一年多，一方面是藉夏初往郊外舒暢身心，同時，由於海外生活與工作緊湊繁忙，朋友間也難得有晤談的機會，再者，學生父母也趁此與本校教職員見面，談談他們子女在學的情形，真是一舉而數得，所以參加郊遊會的人愈來愈多，贊助與支持的人也愈來愈踴躍。

對於該校郊遊會，除備有豐富的食品，更有許多的遊藝節目，面對翠綠的園林，海風輕拂，頓忘塵俗，就在愉快的氣氛的大自然，景色中，不但小孩子們活潑雀躍，歡天喜地，就是僑老長者，在身心暢爽之餘，也盡情歡樂，所謂偷得浮生半日閒，而達到忘我的意境。

華僑公立學校郊遊會，乃聯同國民黨溫分部舉行，去年僑界男女老幼參加者，數達二千餘人，預料今年的人數，將更為龐大，關于籌辦二千餘人的大集會，事情並不簡單，諸如籌募獎項，徵集物品，編排節目等工作，需動員的人力與物力，非較凡鉅，幸賴該校諸位校董先生及僑界領袖，竭意服務，努力策劃，爭獲僑界大衆鼎力支持，因此，華僑公校郊遊會，也一年比一年更為成績。

從僑界熱烈樂助華僑公校郊遊費的觀點看來，足見此項活動，得到同僑廣大的贊助，但最重要的意義，還是同僑重視華僑教育的表現，我們知道，僑胞送子女入僑校習中文，一方面固然學習中國的文字和語言，抑且要我們下一代認識中國固有文化，家庭社會道德觀念和四維八德，所謂四維，就是禮義廉恥，所謂八德，就是忠孝仁愛信義和平，近十數年來，西方人士，也很注重我國固有道德，因為他們覺得，物質文明愈加進步，社會上犯罪事件，愈加增多，然而在海外各地的華僑社會中，就極少青年犯罪的事例，據研究的結果，就是中國人從小接受優良傳統的薰陶，所以長大成人，便成為良好的公民，僑校對僑童的深遠影響，可見一斑。

該校郊遊會的時間，由今還有十多日，承董事長日如先生囑為文報導，再三構思，苦無較新鮮的見解，上述喋喋之言，謹希望僑界參領，暨各位學生家長，對該校各項措施，多所贊助與鼓勵而已。

今日之澳門景色

賭場大廈停止興建 來往客少嫁娶頗多

（澳門特訊）由於國際時局影響，澳門南灣興建中之一間十多層賭場大廈，一流大酒店，目前雖已完成大部份，但賭公司高層會議後，認為無須繼續興工，故決定停工。由上週開始，工程已逐步停止工作。該大酒店在合約上原定今年底建成，但商人已不再依照合約行事，每一部門工作將逐步停工。

（澳門特訊）在近幾週來，由港來澳旅客，數量比前大減。前日週末，由港來澳旅客，有二千之衆，昨日所到旅客，數量已減少。不過，去週末有三千旅客到埗，已算爲近多週來港客來澳較多之數量。跑狗場週末下注總額爲六十三萬餘元，注碼平平，市內售賣旅客貨品，生意稍受影響，惟近多日來居民辦理嫁娶者卻頗多，一般酒館包辦館，則有生意好做。

（澳門特訊）澳立法委員會會議，上週經告結束，至今年十月始復會。

（未完）

各種女相榮辱觀測（八三）

鼻頭圓而血潤，必主興家，鼻頭細而鼻樑低，出嫁破敗。

又婦人最忌犯孤神，何謂孤神？像眼圓露白，鼻仰露孔，唇抑露齒，耳反輪飛，耳缺，額削，顴凸，髮低，額紋多，鼻節，鼻樑折，頭過太，鼻頭過大，鼻側背，兩顴過大，露喉，挺胸，聲如破鑼，法令太深，髮粗而禿，眼豎眉豎，眼尾紋多，身太短，面太長，面黑，口外多紋，皆爲之孤神。婦人有之犯者，定然尅夫孤苦，女人唇紅齒白，開口常帶笑容者，必主旺夫益子，與夫有緣，家道必昌，財源必旺，貧女無賤眉，如果眉帶綿者，即不旺夫，有等婦人之相，令人一見若牛畏懼者，此種相貌定然聲雄帶殺，面橫顴潤顴高，雀步蛇睛，似男子氣象，或刑夫尅子，且不能和睦姊娌。又婦人面色黑黃，血不華色，主一生不偶，縱有夫亦不和合，琴瑟不調，所謂孤寡之色也。

有等婦人之相，令人一見若有所思，此乃淫相，必風流放性，色似桃花，半笑含情，態度輕浮，所謂一見可喜者，邪淫而易誘也。此婦雖處深閨，到底難言貞潔，眼皆勾引之媒，婦人淫相，每因眼含而光浮者居多，故一見令人有所思也。書云：「口小齒細眼微微，足動頭搖聲嘶，斜視頻嗅鼻孔仰，食財好色老須為。」大凡淫賤之相，每於舉動行為言語飲食之間，必有一番矯揉造作處，是爲淫蕩無疑。

△啓事一

本總公所籌備全加懇親代表大會，已定於本年七月十六日在域埠舉行開幕禮，各埠公所，通訊處，以及各地昆仲，如有提案，務請於七月一日以前寄到本籌備處，以便彙集呈交大會討論，仰祈一體知照，爲荷。

△啓事二

本總公所雙慶典禮，經着手編印紀念特刊，凡捐款或致送賀金超過二十元以上者，務請於七月十六日以前，將二三吋玉照寄來，以便編入特刊，永留紀念。

此啓。

加拿大 龍岡親義總公所 雙慶籌備處謹啓

Lung Kong Tin Yee Association
Headquarters of Canada
1717½ Government St, Victoria, B.C.

宜西廚數名 工金優給
請電話九六七·九一三接洽

餐館生意平賣

中西飱館，在于開始發展埠，亞拉士加遊客來往經過，有板廠，礦產開發，來去水，地氣，樓上有房住，生意豈向興旺，因人力缺乏，平價出賣，有意經營斯業者，請函商或面議均好。

地址：Roundel Café, Chetwynd, B.C.

生意良好餐館出賣

裝修新型，用具齊備，樓上有住房，係獨市，生意極旺盛，新開田料礦場近埠，做生意和發財良機，有意者，請到來面議。

REX CAFE, FOAM LAKE, SASK.

沙省餐館貨倉連實業出賣

本飱館位于沙省市佐珠市埠，生意穩當，位置適中，樓上有房八個，有來去水，如有意者請來面議。

Northern Cafe & Grocery, Sturgis, Sask.

沙省中部餐館出賣

本飱館位於式號公路 IMPERIAL 埠，各樣傢生齊備，有來去水，樓上有房大個，全年生意甚佳，最合家庭經營，如有僑胞欲營斯業者，函商面議，均由尊便。

中央飱館主人啓
Standard Cafe, Imperial, Sask.

獨市好餐館連實業出賣

本飱館設備齊全，樓上有房七個，生意好，埠情好，本因年老不能兼顧，願以廉價出讓，如有意營斯業者，面議或函商均好。

PARIS CAFE, BOX 190, DINSMORE, SASK.

民國五十六年 達權社 雲洪達 實業部職員表

總理 王華進
書記 簡國安
財政 趙榮錫
外交 王耀柏
監督 周玉生
核數 黃啓琨
董事 陳文彬 劉捷予 鄭光登 胡其光 鄭鴻麟
呂定國 簡建平 李耀樞 李頤棠 馮賓輔 林福侃
林兆光 李華英 梅洪享 呂體庭

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東式百式十八號門牌（即廣興肉舖後座）壹樓七號房，特此通告

電話：六八三·六四一三
或電話：六八三·三七一四

684-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
78 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B.C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

獨市餐館連實業出賣

本飱館最合家庭式，樓上有睡房兩個，及客廳，凉水，雪糕飱，本埠許有專利權，價錢特平，如有僑胞欲營斯業者，請移玉步，函商不答，莫失良機。

White Bear, P. O. Box 31, White Bear, Sask.

獨市飱館蔴糖凉水 什貨生意實業平賣

本生意興旺超常及獨市，人民好工人多，又是交通來往中心，生客如雲，冷熱來去水，及有住宿房間，設施齊全，志在休息，生意實行決心賣去，取價特平，幸勿忽視。

City Cafe & Confectionery
Box 52, Morrin, Alta.

A & B
HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946

專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通瀉漏修理或換新，各項木工與三合土工作等。工作精良，價錢克己，華友光顧，無任懽迎。

鳳凰飯店
FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 685-1611

本飯店特聘名廚主理厨政，餚饌精製，堂座雅潔，價廉物美，招待周到，並接外賣，新張伊始，特別優待，諸尊光顧，無任懽迎。片打街東七十弍號電話：六八五·一六一一

鳳凰飯店
雷基磐 雷國磐 謹啓

卡城
馬若夢地保官事務所
SEN MAH
辦事處電話：264-2928
住家：277-4148
308A-Centre St., S.
Calgary, Alta.

接理 會計簿記 填報入息 發證宣誓 法例諮詢 寫譯文件 入籍移民 領取護照 及養老金 僑胞委託 竭誠服務

辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十弍時

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 廣東羊城 粥粉麵飯 大讌小酌 額外懽迎

卡城
銀龍酒家
206B Centre St., S.
Calgary, Alta.
電話：264-5326 264-1735

名廚主理 大讌小酌 美味適口 免費送餐 僑胞光顧 無任懽迎

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有唐字商店及工藝實業出賣請留意者

吳國華辦事處啓

總統船 海上旅行 最舒適

本公司總統號郵船服務，備有華貴客船，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
威爾遜	六月八日	六月卅日	七月十七日
克利夫蘭	六月廿二	七月十四	七月卅壹日
威爾遜	七月弍十日	八月十壹	八月廿八
克利夫蘭	八月三日	八月廿五日	九月十壹

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1628

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書賓路 蔡根逐 根旋 敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

選論

中東停火以後

【下】

在此次短促的戰爭過程中，各大強國均主張立即停火，實際上向安全理事會提出停火議案者即爲蘇聯，然而蘇聯一方面則抨擊以色列侵畧阿拉伯國家，且表示對後者予以支持，可是當以色列大軍進迫蘇彝士運河時，莫斯科根本不動聲色，其派入地中海活動的艦隊，充其量不過爲顯示威力而已。

值得注意者爲莫斯科於五月中旬至五月底止，舉行國際工業展覽會，邀請各國參加，以色列也在被邀之列，並於五月廿三日特別舉辦「以色列日」，顯示其一面在宣傳上聲援阿拉伯國家，一方面則仍在討好以色列。

蘇聯的兩面外交，顯然在此次中東戰爭中撈了一把，因爲當以色列軍事上勝利之時，在聯合國促成了停火議案的通過，莫斯科可以向阿拉伯國家表揚替他們「解圍」，而在國際上也保持着「和事佬」的姿態。

美國地位則遠不及蘇聯，三天的戰爭，使六個阿拉伯國家與美國斷絕邦交，包括埃及，敘利亞，阿支里亞，伊拉克，也門及蘇丹，而出產石油的阿拉伯國家則宣佈停止以石油售與美國，不少使領館遭受襲擊，美僑倉皇撤退，即使中東停火，美國與阿拉伯國家關係的惡化，實爲有史以來所罕見者。

香港政府決心維護治安

身爲政府公務員，彼等係受有關行爲及紀律之特別規則所約束，尤以公務員奉公守則第四十一欵之規定爲然。

任何公務員如無合理緣由而擅離職守，而其缺席並未經其他辦法予以處理者，則無論任何情形，該員均可視爲經已中斷其服務之連續性，倘其擅離職守或忽畧履行其職務之情事，係過於持久者，則該員可視爲已離棄其職位論，在此情形下，該員有遭受即行撤差之虞，是項即行撤差係由其擅離職守之日起計。

英政府星期四日稱，雖然香港最近產生暴動，英國曾求取，并將繼續求取與中共友好關係，聯邦事務次官哈特夫人告下議院稱：「曾有若干文告，指香港政府行動，其動機在於仇敵中共」，哈特夫人續稱：「吾無須聲言：我們像香港各方意見一般，過去及未來都繼續求取對中共的友好關係。」

哈特夫人同時又謂英國「決心履行其在香港的責任」，哈特夫人檢討香港事件時指出兩間塑膠花工廠發生工業糾紛，因而導致「小騷動」，但開始時是勞工糾爭，後來在五月十一日變質，當地左派藉壞份子幫助（其中有些用錢支持）乘機利用。

有組織的示威直接向香港政府挑釁，有些示威守秩序，但有些則引起騷動而牽涉到警察行動。

隨後則公開煽動暴亂，各示威雖不合法但以其頗守秩序，故政府一直予以容忍，惟在五月二十日，示威形式變成混亂及暴動，聚集的羣衆，迫得予以驅散，哈特夫人特別讚揚香港警察。

【未完】

龍岡加全懇親
捐欵第十一誌

（域埠訊）本埠龍岡親義總公所大十五週年紀念，暨懇親代表大會籌備處，續接到各埠昆仲捐欵分誌如下：

雲埠：關若愚經手交來銀四百八十五元，內有關煜勳一百元，〇錦彰，關聯耀每五十元，〇邦健，〇遠榮，〇華輝每廿五元，生隆棧，〇松幹，〇靈活，〇文萬每二十元，劉鴻霖，〇又熾每十五元，〇瑞生，〇崇基，〇樂祥，〇德倫，〇炳德，〇萬德，〇岦德每十元，聖占旅館，劉振華，〇榮開，〇勵瑜，〇則美，〇進卓每五元。

柯京：〇耀棠經手付來銀八十三，內有〇耀棠三十元，張顯山二十元，劉慕蘭姑十元，張瑞棠，劉尊賓每五元。

域埠：劉平安二十元，劉祖倫十五元，〇旭超十元。

舞市咀 〇毓林十元。

（以上〇代關字）

香港四明星飛返港

亞洲明星〇與之接觸的兩戰中，一戰比一戰有進步。由此推斷，明星〇明晚又可能有再進一級的演出，如能夠在時擊敗英國職業足球〇，將爲本身增高身價。

亞洲明星〇的領導李惠堂曾經說過，由於該〇以環境所限，又有七種不同語言的隔膜，因此在訓練工作上很難有效的展開。李氏說須要最少的時間例常訓練才可提高明星〇成爲一支有發揮全〇功效能的優越足球〇，月前的每場比賽皆憑藉個人技術的充份發揮，由於這現象，英國〇的職員曾經指出明星〇的弱點係在注重個人英雄主義的踢法。

亞洲明星足球〇在此地露面將是第一次，該〇必受球迷的注意，理由是該支球〇擁有緬，韓，印，以，中，印尼，越，港，星等地的最銳球員，吸引力之大可想見。明星〇既有越打越進步的現象，故此明晚亦必有比較默契的聯絡。只要練到此關鍵，則明星〇縱使仍未及來得上萊〇的威武，但所差者亦有限。

萊蘆斯特〇已兩度克服明星〇，既晚勢必設法再施下馬威，唯此次將感有輕微的困難，但以該〇的威勇善戰，預料其把握勝券可期。

明晚〇三戰萊蘆斯特於明晚八時在慕蘭勿剎球場舉行。

（以〇代隊字）

「續完」

足總乙丙組會
聯席會議內幕

（香港訊）足總乙，丙球會，前晚曾經所謂首席代表之畢特和等人，召開一次聯席會議，還特有其事的實行閉門商討，除規定會議必須附有中文譯本外，對於正副會長，主席等首腦地位，過去是連選得連任的。但，他們却準備修正爲至多只能連任五年。而正，副會長和主席，並須於週年大會之前七天，由選舉人書面提名，方能生效。

畢特利主席一職，他曾于會議席上，一度臨時提名的。此案陳福祥，雲素倫，郭保民曾與此一野心勃勃之洋執委，有過一番激辯，「肥陳」指出：年前眞正足運熱心家之傅利沙先生，做了一屆主席，表現良佳，乃有別具居心者，乘其不備，臨時提出一人，突爾搶得控制，這個，等如「從後面向人開槍」有失體育仁俠精神之義，要是公開競選的話，則理宜「明刀明槍」于年會七日之前，正式提名方算公平，陳福祥這正義呼聲，果獲絕大多數之同情而告通過，於下週一執委會時，正式動議，對之實施。

關於乙，丙組班會六名代表，本也有人提議，應於週年大會前七天，同樣要用書面提名，以便各屆會知所抉擇的，不過，畢特利在此案，他仍堅持臨時提名，

「未完」

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕攤瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU壹-壹〇三〇

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
介紹台灣著名出品
十安庄 番石榴汁
十安庄 芒菓汁
十安庄 混合菓汁（什菓汁）
每罐二毫半 四罐九毫
味道香甜 夏天飲料

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張慶元

▲近唐人埠住屋—位于城多利街夾喜士定街。三睡房。大廳。大廚房。土庫有遊室。二睡房。廚房。共有二間浴室。取價壹萬大千五百元。
▲壹年新住宅—位頃士威夾亞伯挽。大大廳房。摩登新型設備。土庫另有三睡房及浴室。取價式萬四千元。
▲壹年新住宅—位四十三街夾乃路。特別設計建造。材料上乘。街角位置。取價三萬式千五百元。
▲栢文樓—東西區地位。大小皆有。歡迎詢問。
▲菓舖連實業—東區旺街街角。每月生意七千元取價叁萬元另点貨。
▲商業樓數幢—價自叁萬五千元至大萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專營以屋換屋或換栢文實業樓等皆可▼

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
本公司特点如下：
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 貸保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炯康

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嚟（廚刀肉刀。樹仔嚟新刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市雞縫鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開餐館僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人嚟刀樣太多目錄印備函索即寄
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嚟中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嚟中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
本公司各處辦事處陳列多項精緻新穎禮物，均保全國名譽遊廠出品以贈給來本公司開新貯戶或存款之新貯戶
又本公司定期貯蓄利息列后
一年期—六厘八分之一 四年期—六厘八分之三
兩年期—六厘八分之二 五年期—六厘
三年期—六厘四分之一
本公司接理各項滙兌
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時 星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與美爾街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

加拿大國旗
大批到步
四尺半長二尺三寸潤
（適合僑團商號禮堂及戶外懸掛）
八寸長四寸潤旗仔
（適合懸掛禮堂及汽車收音機天線）
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字七彩電宮燈
每盒十盞裝飾華麗
（適合裝飾屋內，禮堂，餐館酒吧）
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面値之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額儲蓄証券， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價値十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到上市
唐山干葱頭 大紅咸蛋
唐山大肉光 大片粽葉
東洋大菜糕 什淨糯米
馬蹄．粉葛 唐山鮮魚
大[illegible]園口菜 毛瓜苦瓜
精製燒味臘味 牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
180 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中樞心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦．
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法，中英對照） 函索即奉

雲埠 洪門體育會紀念特刊

昂首闊步，繼往開來

△ 洪門體育會成立五十週年紀念
特刊特刊詞

事實沒有什麼比這更能使我們感到興奮和滿足。

在本會的發展成長過程上，新血的不斷增長，會員的品質逐步提高，會務的多方發展與成就，新會址的創建，球隊南征美國的奪標，金龍舞在一九六六年參加太平洋區國家展覽會巡遊中榮獲第二名獎品，歷年參加雲埠中西方舉辦的各項節目或慈善運動等獻藝演出而領譽…等，這些都充份地發揮了中加文化藝術交流，融洽高度國際交誼精神的輝煌成果，都將成爲本會無限發展上堆砌基礎的積石，使本會在過去，現在，及未來都是加拿大活躍社團組織的一個重點。

而今天，在五十週年紀念的節日裏，會員們都同一地懷着無比興奮而滿足的豪情，在不自驕，不自負的勇毅意志主導下，作再進一步的高瞻遠眺，把過去歷年來的過得失，來一次總結，以果敢的精神揚棄一切惬意的現象，以嶄新的態度，創造地發展一切既得的成績，要求每一個會員在思想上本能地發揮高度智慧的集體幹勁，以與文雄心烈志，使本會，在發展里程上，昂首闊步，勇猛躍進。

這裏，我們必須把過去的成績，經驗記錄下來，我們也須把對本會有貢獻的功臣和功績記錄下來，我們更須把會務的發展路線繪一張藍圖，所以，這雖然是初創，但這一個特刊對我們的會的成長，壯大，發展，是顯得無比重要的，亦是必將成爲我們海外華僑歷史上的一部重要文獻。

的確，沒有什麼比這更能使我們感到興奮和滿足的了。

雲埠洪門體育會特刊編輯部

獻詞

癸卯秋日，洪門體育會諸君子徵文

× × ×

「詩」 題陳白沙先生茅龍筆　李撫虹

妙筆喧南服，神工獨出羣。
擎天惟一柱，落紙掃千軍。
欲問雲煙讖，誰爲黑白分。
茫茫人海外，正氣在斯文。

× × ×

△ 敬祝[illegible]點城會館改[illegible]校出發

於予，創刊事也，予唯該會之設，垂歐十餘年矣，洪門三代俊傑，多由此出，即是而冑，已足自豪，遑論其他，是歲首，會中挑選健兒赴美國參加金門杯排球比賽之遊，盡擺獎狀而歸，此舉也，誠雲高華埠洪門民治黨，爲權祇之殊榮，洪門之光輝照耀北美，爰爲之題字曰「洪門之光」，誰日不宜。

王華進謹誌

華僑的新軍

……伍澤濂……

洪門體育會，創立至今，已有悠久的歷史，前人幾經艱難困苦，悉心栽殖，始有今日的繁榮滋長，而後輩亦能承先啓後，繼志述事，使本會得以日益榮壯，氣象恢宏，須知創業困難，守成亦不易，凡一社團的發展，必基於老少一致團結合作的精神，衆擎易舉，獨力難持，這個道理是很明顯的。

洪門體育會，雖由洪門人士所倡辦，但其實是一個無分黨派的中立性團體，凡屬我僑界青年子弟，不分畛域，不分姓別，均得加入本會，本會宗旨高崇，本會是以促進體育，鍛鍊身體爲目的，我國體育，老早三代時期已提倡了，孔子教人以六藝，所謂六藝者，即禮，樂，射，御，書，數，其中射，御兩項就是屬於體育的教育範圍，又古代先王治政，定每年農隙之時，教民畋獵以講武，及後科舉制度施行，士子皆窮年累月，鑽研五經，以求學而優則仕，光耀門楣，由是社會人士，逐漸趨向重文輕武，不用體力，視勞動爲可恥，直至晚清時候，國人身體孱弱，被外人識爲「東亞病夫」，遂使強鄰窺伺，外侮頻仍，失地賠款，國將不國，故民國肇造，廢科舉，興學校，以體育爲主要課程，訓練學子，實行德，智，體，羣，美五育并重，對於改造人生，促進社會，具有深長的價值，洪門體育會，亦爲適應時代之需求，毅然而組織此一團體，俾集中力量，訓練海外華僑青年，使人人具有獅子樣的精神，退可以謀個人的生活，進可以謀國家的發展，意至美善。

本會過去工作，都是着重舞瑞獅，打國技，一方面鍛鍊身體，一方面發揚國粹，一舉而兩善備，凡有社會國家等慶，以及僑團紀慶，每有參加表演，協助慈善福利，工作不少，有時更赴西人團體，表演瑞獅助慶，對於促進國民外交工作，致力亦屬不少，近數年來，以新僑骨抵加者日多，使本會增加一新生力量，會務亦逐漸擴大，得本會除繼續發揚我國固有武術，更兼注重現代化體育運動，而本會排球隊組織，得各界人士與本會執事之鼎力支助，各會員之親睦合作，各球員之日夕練習，蔚然而成爲一勁旅，於一九六三年本人曾蒙各執事委派，協同領導本會排球隊遠征，赴美國三藩市，參加狂風社主辦之北美「金門杯」排球賽，經各球員努力，每戰必勝，榮獲冠軍，獎以「金門杯」，又球賽委員會，以本會排球隊體育精神可嘉，更獎以「精神獎」銀杯，本會排球隊此次載譽歸來，使遠近僑胞，對本會有深刻的認識，一致予本會好評，此亦堪告慰的一事，希望各界人士，執事同仁，多予支助，本會會員，務須精益求精，爭取更好成績，同時使鍛鍊體育，力求普遍化，挽救民族健康衰落，務使每人都要訓練。

那麼我們有強健的體魄，有旺盛的精神，則再事可爲了，這是華僑的新軍，繼往開來的中堅人物。

洪門體育會創行特刊獻詞

……孤鳳……

中外古今之哲士通人，其發表有關重視體育之言論者夥矣。如「戶樞不蠹，流水不腐」，如「舒筋活絡，乃養生之源」，如「健全之精神，寓於健全的身體」，「運動有功，必至百骸從命」，如「有文事者必有武備，」諸如此類之警語勝句，不勝僂指而舉。

至於孫武子之武經，張三丰之拳法

勸捐成功

其一　點城朱榮瑞

栽培子弟在羣英，建校來源賴捐錢。
深望晉翁金囊解，豐功偉績永留名。

其二

中華國粹賴栽培，重任前途集英才。
合融衆志憑努力，功成欣祝飲深杯。

▲ 題美人畫　何彩詒

斜陳玉體麥情態，艷質芳容襯綺羅。
鬆髮雲鬟眞顏色，風流旖旎總情多。

其二

青春柯鄒亦温柔，作賭嬌容中帶羞。
柳眼窺人情脉脉，仙乎之子孰與儔。

其三

兩頰桃花艷色鮮，深情態度惹人憐。
形容筆畫雖然假，一旦凝眸萬慮蠲。

× × ×

▲ 端陽回感　多明度林魏玉卿

角黍懷來氣味香，臨江猶惜念忠良。
龍舟競渡今古，湘水興波恨短長。
賢十塲傑芳章偃，詩宗遠憾[illegible]涼。
舉擾世濁天胡醉，楚些賦哀爲國殤。

× × ×

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到冰霜貨品
鯇魚 扁魚 崇魚 秋魚
生魚 齋魚 倉魚 黃花魚
三黎魚 甘魚 交魚 邊魚
則魚 水魚 尤魚 鮑魚
鳳鱔 羔蚧 龍蝦 去皮田雞
禾花雀 蚧黃 蚧肉 响螺肉
倉魚肉 烟倉魚

溫哥華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

寶缺已久 今又再到
健脾素甜尿丸
參歸精補丸
鹿茸精丸
男女咸宜 四季可用

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一打式十元
可能幫助身體強壯，可能幫助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗服此丸十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的禾邁，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實驗名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助身體強壯，用過方知功效。

消毒丸 每樽三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢海症，腳癬。

皮膚止癢膏 每盒二元
能解決小兒皮膚痕癢，各種痕癢腳癬，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

泮故李天面搜煙通公司
本公司在泮故李臣。服務有式十年。
□搜煙通□新蓋與修理各種天面□修理煙通□濤通簷滴修理或換新□用時代機具洗通去水渠□普通木工與修理。
欲求誠實可靠工作
電話 738-3223
▲無數華友顧客。均稱工作滿意。隨時可以呈交芳名。以便查問。證明本公司誠實可靠。

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師莫龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另外教授舞獅，其中有獅子繡球．拚腳鵝出洞、虎爪蟠龍手、鐵紙扇、鐵掃管、醉酒梅花拳．柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者皆歡迎入學。

本會地点：片打街東一一大號。
報名處：本體育會　簡氏事務所
大漢公報

雲埠洪門體育會啓
中華民國五十五年十一月廿四日

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

朱去非創製
奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 嘔肉水瀉
四十餘年 風行各國
大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛
止痛第一 必靈丹 每打一元
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元
各埠各商店有賣
總經理處：奇異商行朱武非
Koy Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

新到
中江瑤柱
台灣罐頭涼粉
台灣罐頭菠蘿
台灣罐頭芒菓
台灣罐頭甘蔗
台灣罐頭羅漢齋
台灣罐頭齋鮑魚

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
一天鏈小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易者
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時
電話 683-1935

加拿大溫哥華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

海空旅遊預告
【一】本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫高華經美西而赴日本至香港，以十五人起計，費三百八十元。（六月廿三日起程七月十七日到港）
【二】十月一日舉辦回港觀光團，道經日本，台灣，香港，（十月廿一日起程十一月十一日到香港）早日報名參加。
【三】溫高華飛美國賭城來回機票一百三十四元六毫五，限日期卅天。
旅行業務不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎僑胞函電詢問
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658 MU 1-[illegible]
太平洋旅行社　林國良 陳國固 啓

請用透明塑造膠質
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺皺或擦角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

神鵰俠侶

金庸著

（八九二）

第二十六回　丐幫大會

在影掌頭飄逸來去，完顏萍莫說斫中他的身子，連衣服也碰不到半點。

這一套刀法使了大半楊過道；「小心啦，三招之內，我奪你刀，」完顏萍此時對他極爲佩服，但說三招之內奪去兵刃，却仍是不信，只是不由的將刀柄握得更加緊了，說道：「你奪啊！」橫刀猛力揮去，乃是一招「靈橫秦嶺」，楊過一低頭，從刀底下鑽了過去，將頭一側，額角正好撞正她右手臂彎裏的「曲池穴。」

完顏萍手臂一軟，手掌無力 楊過仰頭張口，咬住刀背，輕輕巧巧的將刀奪了過來，跟着頭一側，那刀柄撞在完顏萍肩下，已點中了她的穴道

楊過一笑躍開，抬頭豁齒，向上一拐，柳葉刀飛了上去，他將刀拋開，爲的是要清清楚楚說話．當下說道；「怎麽樣，服了麽？」說了這六個字，那刀又落將下來，楊過張口咬住，笑嘻嘻的凝望着她，完顏萍又驚又喜，點了點頭。

二十回　三招絕技

楊過見她秋波流轉，眞與小龍女一模一樣，不自禁想抱她一抱，親她一親，只是此事太過大膽，荒唐，咬住刀背，一張臉脹得通紅，完顏萍那知他的心事，但見他神色怪異，心中微感驚奇，自覺全身酸麻，雙腿軟軟的似欲摔倒，楊過踏上一步，距她不過尺許，正想拋去刀子，把嘴唇湊到她眼皮上去親一個吻，猛地想起：「她曾感激耶律公子以禮相待，難道我就不如他了？哼，我偏要處處都勝過他，」楊過生性偏激，自幼又無父母師長敎養，什麽禮法道德，全然不懂，行事全憑一己好惡，當時若非此一念好勝，眞要抱住完顏萍來親她一親了，於是低下頭來，下顎一擺，將刀柄在她腰間撞了一撞，解開她的穴道，將刀柄遞了過去。

完顏萍不接刀子，忽地雙膝跪地，說道：「求師父指點，小女子可得報父母深仇，永感大德，」楊過大爲狼狽，急忙扶起，說道：「我那裏能做你師父？不過我能敎你一個殺死耶律公子的法門，」完顏萍大喜，道；「只要殺了耶律公子，他哥哥和妹子都非我對手，我自能再殺他父親……」說到此處，

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
唐山糯米　大塊粽葉
花旗糯米　去殼綠荳
港庄鹹蛋　靚花生肉
新栗肉干　天津紅荳
大幫登市
唐山合時水貨　域埠苦瓜毛瓜

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
大花生肉每磅二毛五　去頭紅魚每磅壹元
唐山紅豆每磅二毛八
大魚咸魚每磅九毛　花旗糯米每磅二毛三
曹白咸魚每磅八毛　綠豆每磅一毛
倉魚每磅八毛　涼粉草每磅四毛五
五花腩肉每磅八毛
本土瓜菜　苦瓜　毛瓜　上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨　付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理置業買賣
[illegible]銀行二樓緬街夾
片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗．幼．炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行　歡迎采辦

HUGO C ORRE
曉哥 柯氏
水曨燶汽
承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力爐清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2817

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服　方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到壹九六七年非立士立体身歷聲錄音機，最新汽車 Hi Fi 身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，極合食館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E　VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國綢緞男女衣
裳鞋襪及水松名
貴古董家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
[illegible]
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
精製
中西食譜
龍鳳禮餅　各色酥餅
星期美點　經濟時菜
雲吞水粉　南乳花生
家鄉風味　忠誠服務
大小光顧　無任歡迎
目錄齊備　函索即奉

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮樂臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新邊麵飽
美味
新鮮

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及塡報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7581
按月上門服務 [illegible]

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：式五五．四壹九六

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事　欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正翔實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫　每季四元八毫．半年九元六毫．全年十九元二毫．

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五．每季五元二毫五．全年廿壹元．

（加屬郵寄）每月壹元七毫五．每季五元壹毫．半年十元壹毫．全年二十元．

（美國各國）照雲埠郵寄價目．

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事停止，隨時照計尋還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷塡寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________

通訊處 Address ____________

埠名 City ____________ 區城 Zone ______

省份 Prov. ____________

茲付交　元　毫　仙　匯票 Money Order □　艮紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□　壹季□　半年□　全年□　新訂閱戶□　續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8820

眼鏡專家
周愛權
精校各種時款眼鏡
修補破裂之舊眼鏡
J K CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想　八七四．五六六八

請訂閱

旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。宣揚全球華僑活動 [illegible]

四者兼備

Name ____________

Address ____________

City ____________

報費全年壹元．兩年三元．

CHINATOWN NEWS

459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，請僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：[illegible]佐治街

小說

雲山喋血記

◦金華著◦

父親是無緣無故死去的，我想知道父親究竟怎樣死去的，可是景泰寺裏的人都不知道，抱我到寺裏的老僕，也逃去無踪，因此十幾年來一直如在五里霧中，阿福，你必知我家裏的事，你今天要對我說說。」阿福嘆道：「老僕若不逃跑，你和他也有殺身之禍，奴才自金老爺遭難後，轉到總兵大人王國棟府裏，倖，逃生，今天想起來，還談虎色變呢」金浮生見亞福越說越緊張，便越加追問，阿福道。「大少爺叫想知道老爺的死事，這兒不是談話之所，請大少爺隨奴才來！」金浮生點首，便和阿福會眼出門。

阿福引金浮生來到太子珠沙光里家裏在一個幽靜的小廳上坐下，阿福仍執家僕禮，親自獻上清茶一盞，茶罷阿，福道：「大少爺，這兒沒有外人，我們可以暢談了，大少爺殺你父親的並非別人，正是你的新主人平南王尚之信。」金浮生聞言，驚堂驚愕起來，瞠目看着亞福，亞福道：「大少爺不相信奴才的話麼？」金浮生道：「尚王×爲甚麼要殺我父親？」亞福道：「那末，從頭說起了，金老爺是浙江義烏人，前朝崇禎丁卯科進士，當時明君柔懦，政治腐敗，盜賊蜂起，李自成和張獻忠率領流寇，日出作亂，李自成攻陷北京，聖朝愛新覺羅氏領兵入關靖亂，尚可喜也是明室總兵，投入清室，隨攝政王多爾袞光復北京，和金老爺相遇，愛金老爺才幹，聘爲幕僚，協助南征，金老爺雄才大略，用兵佈陣，連戰皆捷，尚可喜直下嶺南晉封平南王，尚老×心懷大志，不甘常屈他人籬下，離粵北上，另謀出路，尚可喜誣金老×私逃，擒他回來，愛他才幹，不忍殺他，削去老×的腳筋，從此金老×便成爲殘廢，人都稱他做跛金，仍在尚王府裏做幕客，可是心裏卻悲痛萬分了。」金浮生聽聞父親慘遭酷刑，淒然垂淚道。「我身爲人子，只因年紀幼小，不能替父親受罪，如今想起，我確是一個不孝之人。」亞福見金浮生情緒激動，暗算計已得售，便繼續說道。「大少×還還未了，尚可喜的大兒子尚之信，是一個殘酷嗜殺，酗酒好色的人，尚可喜年老，想立世子，怎料消息傳入尚之信的耳朵，他認爲這是金老×唆擺尚可喜不立他的，勃然大怒，立命家將把金老×擒下斬首，並且捉大少×，想連你的生命也殺掉，好使剷草根，幸得老僕阿來聞得消息，星夜抱着大少×出走，逃往白雲山上，奴才也逃到王府裏暫避，大少×從此便家散人亡了。

唉！大少×，那個尚之信，便是你現在的尚王×呢。」金浮生年少氣盛，聞得亞福說及他的身世，好像萬箭穿心，情緒激動到以壓止，像一頭瘋狂猛虎一般，伸手猛拍案上，砰崩一聲響，屋瓦窗戶，簌簌震撼，一躍而起，伸手指着窗外的北方，淚流滿面，咬牙切齒，恨恨地道。「尚之信傖夫，我聽信師傅的話，以爲你是一精明慈祥的人，原來你是禽獸不如的殺父仇人！」父仇不共戴天，我誓必把這傖夫殺掉，以慰先父在天之靈。」亞福忙道：「大少×，稍安靜一點，坐下來再說吧！」亞福拉着金浮生的手，使他坐下來，

亞福嘆道：「大少×替金老×復仇，還是爲人子應有的事，可是心粗氣浮，不特不成大事，反而會弄巧反拙的，大少×，你知道尚之信是甚麼人麼？！」

（×代爺）

（六九）

津津有味譚

◦陳存仁◦

苡米

杭州靈隱寺食法

苡米叫珠　像珍

效力也轉薄，等嬰兒逐漸長大，苡米也可以略加多，斷奶後，可以用苡米煲粥，因爲嬰兒食此已成習慣，較易消受，等到由吃粥而吃飯，初時不妨以苡米代米，然後再進米飯。

苡米能去濕　苡米可利尿去濕，治一切濕症和風濕症候均有效，除了醫生診斷之外，應以苡米煮水代茶，可作主要的補助。

苡米能補肺　苡米又是肺癆患者的營養食品，古方採用的很多，也有用陳苡仁的，因爲歷時既久，水份消耗已盡，石炭質更和馴，易爲人體吸收，對肺癆咳血病者，作爲日常飲料，很是有益，如肺癆病狀在停頓時期，可用苡仁粉，白及粉調食，一日各一錢，持久進食，也有補肺滋養的效力。

苡米治腫脹，凡患水腫，水鼓脹，或腳腫，或黃疸，都可用苡米五錢冬瓜皮五錢，車前子五錢，煎水當作飲料，對已腫者，可促使消腫，黃疸病初起，未引起水腫的，可以以每日飲服，使營養身體，兼利水化濕，可免日後積水過多，要施行放水等手術。

杭州靈隱寺，是全國最大的寺院，僧人最多時有數千人，每逢濕令，常患腳氣病，主持的人，見到患這種病症時，叫煮苡米赤豆湯居然很見功效，如逢患者一天多一天，就爽性在白米中加以苡米赤豆煮飯，病狀果然漸漸的消失。

（完）

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮疊麪
幸運餅仔

零沽批發　索辦歡迎

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

提防咳嗽！

此冬春新際代交替的時候天氣嚴寒晨起衣單寒氣侵入每易傷風，感諸般咳嗽等症。本號自見及此特製參貝衛生止咳陳皮片及化痰止咳藥光丸專治咳嗽藥到回春有咳止咳無咳食之開胃化痰消食皆爲衛生中之妙品也　每盒定價五毫

湖常接做丸散

中醫林仕宜

專醫跌打外科

○片打街東一零三號

土庫舖位召租

內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華區
來往便利招呼週到
時代房舍床褥潔淨
煖氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二租賃隨時

司理：朱旺朱子波

經驗老手

何雅慈油漆

十年專業。經驗豐富。
取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

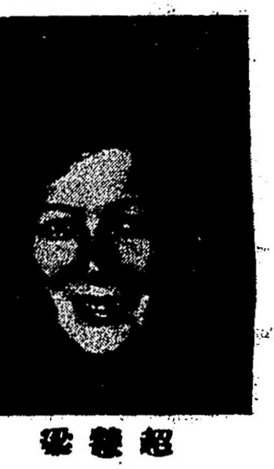
片打實業公司

本號代理各種燕梳　實業買賣　房屋按揭　代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

陳馳威 夜738-6734　梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702



梁鐵超

新屋 舊屋 生意 柏文

▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動暖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）

▲埠邊餐館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元（陳馳威）

▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現數（陳馳威）

▲近砵街五年新廿七組聯房稻文街角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）

▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短錢期取價壹萬元另点貨（陳馳威）

▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一强）

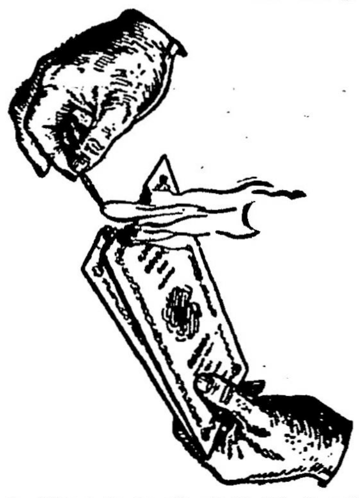
▲西餐館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）

▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個睡房所取價弍萬五千元超碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）

△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

公證人　梁鐵武

你的公債券應被焚燬嗎？



你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH

經理
馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

二天堂拔毒膏
二天堂血中寶
二天堂頑癬膏
少林跌打膏藥
桑菊飲片
銀翹解毒片
印尼花生
菊花晶
馮了性藥酒
無比膏
瓦虫麥芽糖
扎仔粉
罐頭甜蔗
瀨粉

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長　陳文彬
書記　李耀樞

中華民國五十六年二月壹日

雲埠達權社

登記通告

爲通告事：本社鑒於近年來我男女社員有因職業轉移，有因華區拆建遷徙或建新居，故對于住址通訊及電話等均有多大改變，故此間有失卻聯絡及無從通訊，對于社務前途殊多不便，茲經本屆新任職員聯席會議，爲聯繫社員推進社務起見，議決凡我男女社員不論新舊通訊住址電話號碼壹律從新登記以便維全系統俾得時時聯繫，敬希全體男女社員從速向社登記，或因職業工作時間關係可由電話或通函向本社正副書記報告實爲公便，此佈。

（日間）可向大漢公報本社副書記李華英君報告登記

（夜間及休假日）則向本社正書記李耀樞君報告登記

（如用通函報告登記）

（本社英文地址及電話號碼列后）

DART COON CLUB, 116 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C. PHONE 681-9718

大漢公報電話 685-8941

△中國洪門民治黨

駐加總支部通告

爲通告事：照得本年爲加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團体均紛紛舉行集會，紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑多是加籍公民，本總支部爲此而議決通過，須令我洪門所屬之各地機構，黨、社、体育會學校等相應酌量自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，挑擔加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆

右通告

中國洪門民治黨駐加各級機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部　主委王維進　秘書李華英

中華民國五十六年四月八日

雲埠達權社社員住址通訊電話登記表

姓名	中文	
	英文	
通訊地址		
電話號碼		
附註		

請填妥後照上列本社地址寄來

內外各科　五淋五痔　痧瘰痰粒　男婦童科　包脫雞眼　腰膝節痛　跌打刀傷　頭耳目鼻　哮吼腸氣　每只三員　問答詳明

各種痛科　各種氣症　風濕難動　補强身体　遺洩精尿　吐瀉反筋　白毛轉黑　脾胃心肺　腳腫爛腳　來函問症

痲痺痛疾　大便尿症　手彈腳顫　失眠頭暈　疥癩頑癬　臭狐腫眼　氣血各症　肝胆肚腸　羊毛腸悶　先寄弍員

錦碌埠　謝穩臨白

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms. 110
KAMLOOPS. B. C. CANADA

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍通爽
床褥潔淨　煖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎

司理　甄法明　周國林　啟

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-3814

芥子末的功用

芥子，即芥菜之子實，多研作末用，通稱「芥末」，其效用不但可刺激食慾，並可行氣，消腫散瘀血，並作引赤藥，如肺寒咳嗽，食之偶亦收效。

近代學說，謂芥末之功用亦頗多，緻述，謂能止牙痛、腰痛、肚痛、胃痛、骨節絞痛、傷風頭刺、風濕等症。

外敷芥末之方法：其一係用麥粉八兩，甘菊花一錢，先以沸水攪勻鋪於布上，然後以清水與調芥末加入，作外敷，約一刻鐘，如見發痛異常，應即除去，隨用清水洗淨患處塗以甘油，但切不可久敷，因久敷則能發水泡而變成潰爛矣。故此，如用於婦女或小孩子皮膚，更宜謹慎。其一係用雞蛋清調芥末成醬狀敷之，此法最爲安全，小兒亦可用，至於敷治的位置，例如牙痛敷頰部，腰痛、骨絞痛腫及患走風腳症，均敷患處。頭瘨痛，可敷腳心。傷風頭刺及風濕症，可用芥末開水浸腳。他如肚痛、心胃痛、風濕骨痛等，外敷亦效。

又能助消化、袪胃寒、解鴉片毒。

唐朝孟詵食療本草，謂芥子研末作醬食，香美通利五臟。

宋朝日華諸家本草。謂芥子可治風毒膿腫、麻痺，用醋敷頗效；又積聚瘀血，腰痛腎冷，可混和生薑研塗貼之；又心痛可用酒調服。茲摘錄若干驗方如下，以供參考：

（一）痲木不仁之處，用芥末調醋敷之。

（二）眉毛脫落不生，用半夏研末，混合芥末，以生薑搾汁調勻塗眉部。

（三）腰脊脹痛，用芥子末調酒敷之。

（四）風毒作痛，雞蛋白調芥末塗之。

（五）一切癰腫，用豬胆汁調勻芥末，日敷三次。

（六）感冒風寒無汗，水調芥末敷臍中，以熱物隔衣熨之，取其出汗可祛散風寒。

（七）老人遺溺難禁，用柏葉入芥子末同搗爛，敷貼患處。

但芥末多食，昏目動火，洩氣傷精，致痔瘡，體弱者不宜多食。

人造眼球

最近醫學家已發明一種有效的方法，能使盲人恢復視覺，重見天日。

我們都已知道，人類的眼睛，所以能看見物體，便因爲在眼球的前面，生有一個很小的透鏡（即水晶體），能將外界景象，集中射在眼球後面網膜上的緣故，假如不幸透鏡上因故而生白翳，景象無從映入，當然不會再看見任何物體了。

我們既已明瞭這個原理，便可知道如果要恢復盲人視覺，當然非更換上眼球上的小透鏡不可。

以前雖然也曾發明過從生人的身上，移植眼球的方法，可是，此法雖很有效，終覺殘忍，如果從死人身上移植，不僅機會不多，並且還容易傳染其他疾病。

爲了補救這些缺點起見，英國醫學家便發明了一種以塑膠透鏡代替眼球透鏡的方法。

移植的手術，雖然極爲精細，却並不怎樣麻煩，先由醫生用精巧的小刀，把眼球上最外一層的角膜割破，取出已生白翳的眞透鏡，再把塑膠透鏡嵌入後，盲人便能永久重覩光明。

所用的塑膠透鏡，直徑很小——大約不過十分之三英寸左右。

透鏡移植手術，最近才由英國傳至美國，曾由費城韋爾斯眼科醫院首先試驗，據該院發表移植後的結果，在六十七個因生白翳而致失明的盲人中，經過採取上述的方法治療後，竟有六十五人眼已恢復視覺。

塘西花月痕 三一七

第卅八節；

仇公子一個月 花五十萬元

如果在娛樂區，一個月花五十萬，平均每日萬餘元，計算起來，亦殊屬不菲。但這位仇公子一個月花五十萬元，正是塘西花月的黃金時代，距今大約三十五年前的事。嘩，這還了得！卅五年前的五十萬，比較現時的幣制，何祇十倍，差不多可抵一千幾百萬，何物仇公子，如此花費，未免跡近荒唐了。荒唐嗎？沒有錯，說起來幾使人不堪置信，原來他花這筆錢，祇是和朋友打賭，如果他「賭勝」，朋友做東道主，請飲一餐。大家試想想 請飲一餐，在當時不外花費一百幾十元，甚至「執寨廳」花費幾百，也犯不着破鈔五十萬，博他一餐，豈不是太無稽嗎？讀者諸君：你們或許不知道「敗家子」之敗家，好像對於父兄的血汗錢，「報仇」似的揮霍，說句「迷信」的話，多少帶點「因果報應」，所謂「貨悖而入者悖而出」，刻薄成家，理無久享，不由你不信！因爲仇公子天生「敗家子」一名，即使沒有朋友和他賭賽，他亦不惜「洗腳不抹」。即如我有一位朋友孟公子，心裏想買醉塘西，表面上也要「累」朋友破鈔，聲明你「請坐汽車」去塘西，他一於「請飲」，那時候在中環叫汽車去塘西，名喚「一趟」，代價不過一元左右。初時汽車較少，一趟的代價，一元半至二元，其後八毫子亦有人肯接載。如果幾個朋友合共科銀一元，他請飲就得花費幾十元，試問這是什麼「數學」？怪不得許多老前輩警告子弟：「你要自量，切不可和某某公子之流，花天酒地，人家出鷄，你出豉油，亦將你「點」乾呀！」這是至理名言，像仇公子的豪富，朋友飲一晚，他居然拿五十萬元去「博」，豈不是荒天下的大唐？還有一層，朋友和他「賭賽」，

◎哀謝

先考諱亞合字信和號常正陳公府君痛於民國五十六年六月一日晨七時三十分鐘壽終于雲高華埠中央醫院正寢享壽積閏八十歲不孝呂華遠居祖國未能親視含殮聞耗痛慟謹遵禮成服辛蒙各親屬代爲料理喪事經于六月七日假座格蘭威殯儀館舉行出殯禮扶柩歸土安塟于海景墓園叨蒙各親朋戚友世誼厚意賻儀花圈並親臨執紼寄意隆送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 黎氏 泣淚稽顙
孤子 呂華 泣血稽顙
媳婦 陳氏 拭淚稽顙
孤女 金寶 適程門 蘭彩 適陳門 拭淚稽顙
朞服妹 玉梅 適簡門
子婿 陳仲謙 拭淚頓首
外男孫 程耀強 陳惠添 陳惠明 陳惠濠 拭淚稽首
外女孫 程雁廻 適譚門 程雁齡 適孫門 程雁鉉 適鄭門 程雁緣 陳淑銀 拭淚稽顙
外孫媳 譚氏 拭淚稽顙
外孫婿 譚少欽 孫添成 鄭威安 拭淚頓首
外男曾孫共十人 仝鞠躬
外女曾孫共四人 仝稽顙
外甥 簡信業 簡信彬 仝鞠躬
惠賜芳名 恕不另登

九組聯房柏文出售

在百老滙與夫利沙附近，全價四萬八千元，雅潔士磁哥樓宇，好地点，長期租滿，有備煖汽，費用低，電話 Marion Stedman, TR 6-8801 或 TR 4-1801 預約洽商

West Coast Rlty,

宜數百人摘地蕉

如有人想摘好地蕉，請隨時打電話來與許俊標洽可也。電話二五四・二七六六

二五四・三六〇一

旅舘由業主出賣

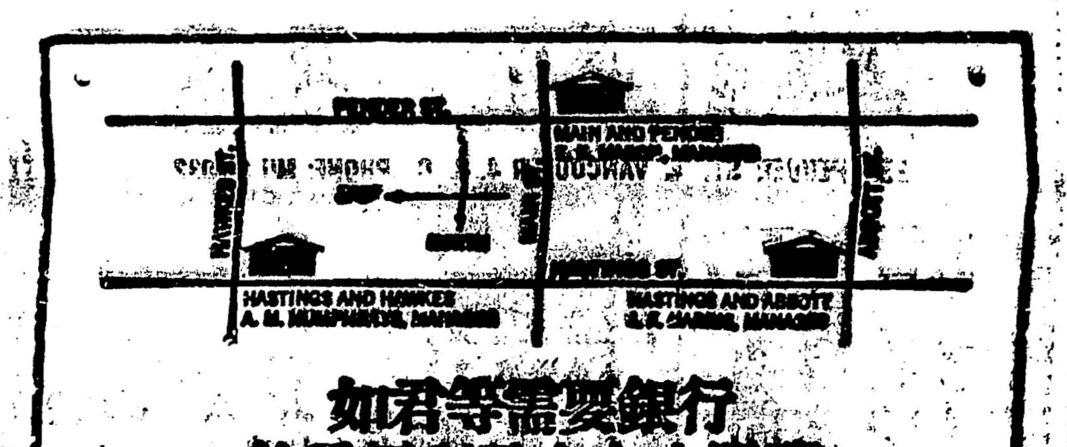
每月入息弍百五十元，另業主自居樓房組，位於佰存街與第一街東附近，全價弍萬四千元，電話 AL 3-3690 洽商。

聯昌鷄欄公司遷址營業啓事

啓者：本鷄欄向在片打街東弍四五號營業荷承各界照拂感何可言茲爲適應市例以利衛生官檢驗起見特將工場改善因原有舖位不敷支配故現由六月十二日起遷上同街二五三號照常營業所有鷄鴨生劏均經衛生官檢驗後即日劏鮮發售 敬希各界繼續賜顧無任歡迎

電話：六八一・三九一七

司理鄧有洪謹啓



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾[illegible]街，喜市定夾亞[illegible]街，請與各分行經理商談，彼等極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

△代柬

本會謹訂於壹九六七年七月一日（星期六）下午八時假座洪門黨社禮堂舉行本會成立金禧榮慶同時敬治鷄尾酒脯菲晚會藉資慶祝屆時統請

僑團領袖商號友好
民治黨駐加總支分部
達權總社支社暨洪門各級機構及叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸

加拿大雲高華 洪門體育會同人敬約

Chinese Freemasons Athletic Club, 116 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

△代柬

本公所謹訂於七月弍日下午一時舉行成立第廿四週年紀念典禮敬治薄茗同日下午五時半假座新華僑酒家歡宴屆時敬請各埠昭倫公所通訊處列位代表暨諸昆仲嫂姆駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠昭倫親義公所同人敬約

Chau Luen Kon Sol, 210 Union St, Vancouver 4, B. C. Canada

住宅兩間．業主自售

位于第一街東，有兩間或一間任由尊便，近學校近埠，電話 291-1514 洽商。

請木工數名

工金從優。電話 876-4740 與林德明洽商

訪尋鄭英伯

鄭英伯：久未見面，茲有要事磋商，見報請即來電話聯絡，爲盼。

（電話：九四九・六三四八）

Port Hardy, B.C. Ge Quey Yee 余子鉅

宜僱管理電力車衣機

男人夏季衣廠，須有經驗。親到 N. W. Garment 55 Alexander St, 洽商

樓上全層出賃

位於 1956 Venables St, 有三睡房，一廳，一餐廳，厨房浴室，電話 254-5808 洽商

利民餐館出賣

如意者到弍五三號奇化街面議。或電話 683-3730 洽商。

簡建平林介山譯書

加拿大

1867 1967

首相讚揚 部長推荐
移民入籍 最佳參考

購贈親友最適宜 每本五元欲購從速

歡迎各埠代理

總批發：

Con Agencies
103 E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.
電話：683-1724

馬車競賽

每逢星期
二、四、六
晚間八時
由五月十六日起
至八月十二日止

QUINELLA: 頭場尾場 EXACTO: 第四場

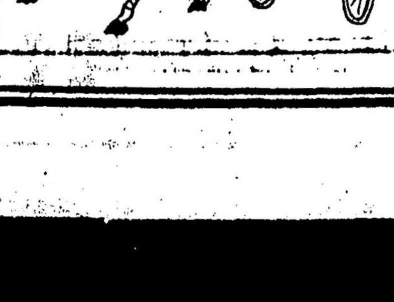
每開賽日入場均有抽獎

獎品：

名貴貂鼠披肩

免費停車場供應

馬場地點：經列治文過海底隧道跟隨往搭域多利渡船之路綫便可直達。公共汽車從長途公共車站七点起程



亞省餐館雜貨生意連實業出賣

本餐館在亞省埠仔，第三公路邊，架生齊備，係獨市生意，有冷熱水去水，樓上有房出賃，舖尾有家庭弍件房，本埠有板廠，公路來往生意，如意者請函商或面議，均由尊便

Cowley Cafe, P. O. Box 95, Cowley, Alta.

唐奕佩經驗

TOMMY TONG
11 Fan Tan Alley
Victoria, B. C.
電話 384 9739

萬應跌打藥酒，專治無名腫毒，每樽三元，忌食。經驗跌打刀傷止血埋口生肌，每樽三元，忌食。有經驗妙藥，專治傷風止咳藥丸每個六毛五。各合用發行。

巨型雜貨店招頂

位於上等繁盛區域，舖戶美麗，架生新式，一向生意暢旺，茲因志圖別業，取價極相宜，如意者請電話 738-9064 洽商。

●訃告

先妣黃門周氏安人痛於中華民國五十六年六月弍日上午五時半壽終於雲埠聖約瑟醫院積閏享壽八十有七歲不孝名賢名鼎隨侍在側親視含殮遵禮成服名潔遠居菲國未克匍匐奔喪聞耗悲慟謹擇於本年六月十七日（星期六）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩安塟于海景 OCEAN VIEW 墓園 忝屬宗姻世誼哀此訃 聞

孤哀子 名賢 名潔 名鼎 泣血稽顙
媳婦 周氏 潘氏 關氏 泣淚稽顙
男孫 祖耀 有成 亦就 泣淚稽首
女孫 蕙芳（適胡門） 蕙芬（適關門） 美愛（適盧門） 美蓮 逢燕 艷玲 艷珍 艷珊 艷瑜 泣淚稽顙
孫婿 胡炳滉 關曜賀 盧煥銘 拭淚頓首
旅美男外曾孫 胡錫湃
旅加男外曾孫 盧紹洪 拭淚頓首
旅加女外曾孫 盧鳳菊 盧鳳貞 拭淚稽顙
國內男外曾孫 全体拭淚頓首
國內女外曾孫 全体拭淚稽顙
司書姪 子濤 拭淚頓首

治喪處：新位仁咖啡室 New Wayin Cafe 291 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

●訃告

先考光燦黃公府君痛于一九六七年六月八日晨一時三十分病逝于雲埠中央醫院積閏享壽七十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于本年六月十七日（星期六）上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩安塟于海景墳場 忝屬宗親戚友世誼哀此訃 聞

未亡人 鄭氏 拭淚稽顙
孤子 英立 泣血稽顙
孤女 燕瓊（適高門） 燕燕（適王門） 燕才（適李門）
仲堅（適余門）泣血稽顙
女孫 鑑卿（適郭門）泣淚稽顙

綜合新聞

華商反對自由大道
横跨華埠危害商業

（雲訊）謂華區商人反對市政建議在華區由卡路街至哥林比亞建築一天面自由大道，横跨華區，接駁新佐治亞橋及通過北雲之第一海峽橋，此一天面自由大道，相信有危害華區商業甚大，華人地產經紀，衆中華會館常委端梁氏（譯音）宣稱：華區將派代表參加市府特別會議，爲應金甫市長星期一之邀請，梁氏並稱：華僑人士要求市府將此一問題應公開討論，研究該橋對華區之利弊問題。

華區人士於上星期曾召開會議，當時西人劃則師，畢．活氏，及百週年委員會顧問魯地．高城氏曾在該會議提出警告。該天面自由大道若果是從華區跨過，如築一大牆在華埠，實有危害華區經濟，及有損失華區之歷史重要性。活氏謂華區是雲高華旅遊事業最重要之地區。

華區人士認爲該大道不須由華區中心地點跨過，可能改由哥街跨過。雲埠市長金甫之見解，認爲在該大道之下可建築新商業區云。

聯誼球會招集比賽

（雲訊）本埠聯誼球會，鑑於青年僑界友誼共處，而力求互相團結活動，更對體育精神不遺餘力，特此聯請參加本會舉辦之足球比賽，祈望各球會集團，鼎力支持，以求得以成功云。

報名日期：六月十五日至六月二十六日。

球賽日期：七月二日至八月二十七日。

報名地址：

1775 Adanac St., Suite 3, Van. 6, 片打街富利士多詳細情彤，請致電話：2544104 接洽。

新德倫隊出師不利
昨在羅省慘被擊敗

（本報體育記者）雲高華之新德倫足球隊出征不利，昨晚在羅省與該埠之胡坎頓球隊比賽，被羅省隊剎得片甲不留，雖然沒有吃蛋，却以一比五而敗北。

昨仗除上半時有些看頭之外，下半時却成一潟倒，雲埠球隊上半時先聲奪人，以一比〇佔先，其後被羅省隊以一比一追和，完上半場。

下半場羅省隊以狂風吹落葉之勢，八分鐘後，連入兩球，雲埠隊演出完全走樣，防不勝防，羅省隊如入無人之境，廿六分鐘射入一球後，至卅三分鐘又入一球，至最後，以五比一，挫雲埠球隊。

雲埠華僑公校
定期郊遊續訊

（雲訊）本埠華僑公立學校，定期於六月廿五日（星期日）聯同國民黨雲分部，假哈咱公園舉行郊遊大會，歡迎各校董，學生家長，校友，雲分部列位先生，及各界男女僑胞參加歡叙，是日下午一時，準備長途大汽車多輛，在本校門首出發，五時半回埠。

哈咱公園路程，經過布拉橋四第三個街口，轉肩步街至海邊，搭公共汽車在片打街搭廿三號麥當奴巴士，直到眉步街下車步哈咱公園。

各界僑胞樂捐郊遊費者，請送交金然棧公司，美綸靴舖，陳朝公司，參義公司，金利源公司，中華藥房等處登記，各界樂捐郊遊費，除已發表者外，又收到余蘇柏，孫桂昌，金妙棧，輔行，李氏總公所，加拿大信託公司，雲高華農產公司，每十元，李文錦，李炯康，蔡碩夫，伍耀康，劉希斌，余毓傑，關榮樂，周永年，陳錦康，崔材，怡廬書報社每五元，五元以下者甚多，恕未盡錄，諸先生熱心僑教，慷慨輸將，至深敬佩，聞繼續收到助欵另行發表云。

檀島牧師抵埠佈道

（雲訊）美國檀香山聯紀慎華人教會勞日富牧師，連同該埠赴加東滿地可參觀世展華僑旅行團八十多人，定本星期日（十八日）到達本埠稍作停留幾天東行，本埠華人協和教會以機會難逢，特請參加該日教會叙會，並請勞日富牧師佈道，勞牧師並帶有著作，學問淵博，歡迎各僑界參加，該晚七時半叙會，共享團契云。

國會議員提出停止
控訴華人非法入境

（柯京訊）加國會議員法蘭考活氏，昨在國會議院提出質問檢察總長，關于加騎警控訴華人非法入境，及用不正當之姓名等事件，若果是事實，請司法部長應予立即停止此種控訴行動云。

薛居仁獲商學學士
親友設宴舉行慶會

（雲訊）本埠僑領薛士杰君之次公子居仁，天資聰穎，好學不倦，肄業卑詩大學，每年考試，各科均列前茅，成績優異，並得獎學金，深爲教師所器重，於六月一號，畢業商務會計師，榮獲學士銜，親友聞訊，紛紛備禮祝賀。

薛君伉儷，特於十一號，在喜臨門酒家設讌數席，以酬謝諸親友致賀之盛意。

薛居仁現已受職（麥勤操時）公司，該公司有工友百餘人，他被總經理所讚賞，特選他去（芝加古大學）再深造數星期然後回雲任職，下學期他再回大學取碩士銜，他學無止境，誠爲我華僑增光不少云。

東風畫報

創刊二十一年，每星期五出版一次。是東南亞最有權威的畫報，行銷遍及全球，全年五十二期，訂價連郵十三元。試閱四期，連郵一元一角。

加美：總代理
Northern Distributors Ltd., P. O. Box 6111,
Edmonton, Alta.

香港樂聲錄音帶唱公司
（美洲經銷處）
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.

本號新戲
實地錄音
香港印製
膠袋密封
裝皇華貴
曲詞對照
目錄印備
函索即寄

勝家衣車公司
Singer of Canada Ltd.
558 Granville St.,
Vancouver, B C.

本公司現聘有華籍業務人員爲僑胞服務，惠顧諸君，當無言語隔膜。

電話：685-8374

○置業與職業好消息

本人有夾板廠股份出讓。此股份可連帶有工作一份。倘有僑胞宜置業與職業者。請晚上六時半至十時電話874-2165洽商

有住家睡房一個出賃

位於叁一式〇號 Knight Road,
電話 TR 4-7656 洽商。

招租

雲埠片打東街一二二五號舖位（即前望東西菜館原址）。招人承租。如有意租賃者可到黃江夏總堂接洽。

雲埠洪門體育會通告

洪門者：本會定期六月十八日（星期日）下午八時半在本會禮堂召開會議，討論各項事務，並有其他要案，亟待磋商，統請全體職員會員及洪門叔父昆仲姊妹依時蒞會，共策進行，是所至盼，此佈

雲埠洪門體育會會長曾國雄
書記陳季灜
中華民國五十六年六月十四日

今日天氣
間有陽光
高温度六五 低温度四五

雲高華 **華新書局**

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千首 式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
黯黯的小湖 戡娜著壹元弍毫
安妮．法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年弍元七 一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異 王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 隸娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫册精莊 月色彩插 圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 中英對照 壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

一劍邊江湖卅五册金童十弍元弍
述宮魔劍廿册 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓十弍元六
彈劍江湖十弍册諸葛青雲四元弍
斷腸刃九册倪匡客 叁元壹毫五
鐵騎廿六册柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方珙 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六册 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七册平松庭叁元四
血海殘魂廿册 佩獨生著 七元
金鼎游龍十壹册諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二册鐘鼓樓四元弍
碧血金釵四十九册金童十七元弍
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 豔色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

實事實業燕梳有限公司

伍澤濃黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濃 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鄭天賜 876-4575 鄭慶福 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍黃秀英

伍澤濃

㈠近域多利街五廳房住屋，屋內翻新，認眞抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤森
㈡好生意餐館在京士威先生些百貨商場對面，設備好，每日百多元，短饋期，九千五。鄭天賜
㈢華埠靚屋，壹廳四大睡房，光猛結實，開價萬元，價錢銀明有商量。詳情問伍澤森
㈣近埠幾年新屋，叁睡房，至士庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濃
㈤四間舖面另四組栢文，石米墻，在山仔案，年收租四千六百元，三萬六千元開價。鄭天賜
㈥一廳三睡房，睡廳和客廳，石米墻身，內部全部翻新，有車房，士庫另有間房，萬五。伍澤森
㈦廿餘年屋，全部摩登，三睡房士庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濃
㈧小型菓舖有住處，每月生意近叁千，弍千五開價，適合家庭婦女經營，並兼顧兒女。問鄭天賜
㈨近埠靚屋，自住壹廳兩房外，樓上入息七十元，西廚房和兩浴室，開價乩五元。伍澤森
㈩新型四組栢文近西孖案，其中一組三睡房，硬木地台，大廚房，雙車房，各有分錶。伍澤森
⑪新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價弍十五萬。詳情問伍澤濃
⑫埠邊小型商業樓，現營雜貨店，另有屋兩間壹併出售，每月入息四百五十元，急賣。伍澤森
⑬壹街夾城多利，三組聯房，爲副水閘，西人業主，自動暖氣，萬六千五開價。問鄭天賜
⑭近城多利翻新屋，自住一廳爲睡房外，月入七十元，包煮餐爐洗衣機窗簾等，抵買。伍澤森
⑮西區雜貨店，以售菓菜生花爲主，舖租低廉，經營六年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濃

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刧等各項燕梳，價錢公道，"務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，及凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，倘祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

達雲戲院
【聲光電影社】

夏天期間
每星期三日
暫停放映

六月十八日（星期日） 優待劵通用
一、「黃飛鴻鐵雞鬥蜈蚣」 關德興 石堅 任燕
二、「喬老爺上花轎」 温旻 李覺 林蛟

六月十七日（星期六）
一、「郎心如鐵」何非凡 羅艷卿
二、「七彩文武香球」 莊雪娟 丁楚翹
星期六有優待劵及通用

預告：㈠「海角幽靈」與楚帆南紅 ㈡「中原奇俠」 于素秋 陳寶珠

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項．
代辦華僑國內投資，存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇，代收租項、代收欵項
協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

五月六月份
永利威
廿二安大三蒸酒每罇壹元六五
廿二安大糯米酒每罇壹元四五

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

由中國新運到
日常用品
男女化粧品

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險箱此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換一 五元三毛七仙
最近美赤在港找換一 五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理：馬錦華啓

加拿大 雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問

移民機位由香港來雲高華僅銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處爲僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命

雲根環球旅運社啓

手持紅旗，高呼毛澤東語錄中的宣傳口
號，通過市區的商業中心街道，結果警
增至四十七萬人，已抽役近，若要改變
計劃，可能再行增兵五萬至十萬人。

赴會。
外交部消息指出，假如大會中提議
擁大衆支持時，英國亦不會反對。

禁運政策，對於中共的經濟并無顯示的
影響，僅在思想上表現一些效果。該會
認為貿易可能用作將 談判上的工具，
告中曾稱：中共有智成為未來的資源
平於討論核武發展問題，該會的報
發展核武僅視乎科學技術的程度而定。

全部席位共一百七十五席，反對黨方面
，對此一選舉表示不滿，要求再作另一
次投票。

代寄地稅處。如果關於地稅問題須要詳
明，可打電話與稅務處查問，電話八七
六一一三一三。